



trum, MPZ, eine Führung durch die Ausstellung an. Anmeldung ist erforderlich unter Tel. + 49 (0) 89 / 22 44 12. Eintritt € 4,-.

Themenführungen

durch wissenschaftliche Mitarbeiter des Hauses jeweils am Dienstag, um 18.00 Uhr in der Ausstellung.

5.10.2010 *Ferdinand Hodler – ein typisch Schweizer Künstler?* Felix von Lüttichau

19.10.2010 *Die Giacomettis – eine Künstlerfamilie zwischen Malerei und Skulptur,* Karin Koschkar

Kostenlose Kartenausgabe erfolgt am Tag der Führung ab 17.00 Uhr, begrenztes Kartenkontingent.

Vorträge

2.11.2010 *Der Blick des Touristen. Streiflichter auf die Schweizer Landschaftsmalerei,* Prof. em. Dr. Franz Zelger, Zürich

9.11.2010 *Schöne Welt: Albert Ankers Beitrag zum Realismus der 19. Jahrhunderts* Dr. Matthias Frehner, Direktor Kunstmuseum Bern

Jeweils um 18 Uhr im Preysingsaal der Hypo-Vereinsbank, Prannerstraße 2.

Beim Erwerb einer Eintrittskarte zur Ausstellung in der Kunsthalle (auch an der Abendkasse möglich) können Sie kostenlos eine Karte für einen der Vorträge erhalten. Platzreservierungen sind leider nicht möglich.

Ein Engagement der



Eintrittspreise
Regulär € 9,-
Gruppen ab 10 Personen und
Rentner: € 8,-
Schüler/Studenten (unter 30 Jahre)/
Arbeitslose: € 4,-
Schüler klassenweise: € 0,50 pP

Couponkarten
Klein: 40 Coupons à € 0,50 zu € 15,-
= 25% Rabatt.
Groß: 80 Coupons à € 0,50 zu € 25,-
= 37,5 % Rabatt.
Die Coupons sind frei übertragbar,
gelten aber nicht für Gruppen ab
10 Personen.

Blauer Montag

An jedem Montag, der nicht auf
einen Feiertag fällt, reduzieren sich
alle Eintrittspreise um die Hälfte.
Kunsthalle der Hypo-Kulturstiftung
Direktorin: Dr. Christiane Lange

Kurator der Ausstellung
Dr. Roger Diederer

Der Katalog kostet in der Ausstellung €
29,-

Theatinerstraße 8
D - 80333 München
Telefon + 49 (0) 89 / 22 44 12
☎ + 49 (0) 89 / 22 78 17
Fax + 49 (0) 89 / 29 16 09 81
kontakt@hypo-kunsthalle.de
www.hypo-kunsthalle.de

Öffnungszeiten
täglich: 10 – 20 Uhr
8.3. (Faschingsdienstag): 10 – 14 Uhr



Alberto Giacometti, *Frau aus Venedig I*, 1956, Bronze, 106 x 13,5 x 29 cm, Kunstmuseum Bern, © ADAGP / FAAG, Paris, VG Bild-Kunst, Bonn 2010



Stand 1/11 | Änderungen vorbehalten
© **Kunsthalle der Hypo-Kulturstiftung**
Gestaltung www.frese-werkstatt.de

Verkehrsbindung

U-Bahn **Odeonsplatz**
U-/S-Bahn **Marienplatz**
Trambahn Linie 19 **Theatinerstraße**
Bus Linie 100 **Odeonsplatz**

Führungen

sind nur Di – Fr von 10 – 20 Uhr und
Sa von 10 – 13 Uhr gestattet.
Die erforderliche Anmeldung ist mög-
lich Mo – Fr unter **089 / 22 44 12** oder
per E-Mail kontakt@hypo-kunsthalle.de

VHS-Führungen

Mo, Sa: 11.30 Uhr
Di, Do, Fr: 15.30 Uhr
Mi: 18.30 Uhr

AntennaAudio bietet eine Audio-



Orientalismus in Europa Von Delacroix bis Kandinsky

täglich 10 – 20 Uhr | **28. Januar – 1. Mai 2011**

Theatinerstraße 8 | 80333 München
KUNSTHALLE
DER HYPO-KULTURSTIFTUNG

English Summary

... Giacometti, Hodler, Klee... Highlights of Swiss Art from Seven Centuries

The Kunstmuseum Bern is Switzerland's oldest museum with a permanent collection, and this exhibition presents the unique opportunity to admire some 150 masterpieces of Swiss art from this institution in Munich. Paintings, sculptures and works on paper all made by Swiss artists were selected, mirroring not only the collection of the Kunstmuseum Bern, but also providing an overview of the artistic development of this neighbouring country. The exhibition begins with an altarpiece, from the early 16th century, shortly after the Swiss Confederation was declared independent from the Holy Roman Empire in 1499. Portraits from the 16th through the 18th centuries point to Protestantism's influence on this genre within the alpine republic. Majestic mountain panoramas reflect the idea of a national state, as glorified in Schiller's »Wilhelm Tell« (1804), and finally recognized by the League of Nations in 1848. Rooms devoted to artists like Albert Anker, Karl Stauffer Bern and Ferdinand Hodler demonstrate an artistic development that compares to the one occurring outside the cantons' borders, before Swiss art finally arrives on the international stage with the Giacometti family, Paul Klee, Meret Oppenheim or Jean Tinguely. Contemporary accents are set by artists such as Franz Gertsch and Pipilotti Rist.
September 17, 2010 – January 9, 2011: open daily 10am – 8pm

Alberto Giacometti, *Frau aus Venedig I*, 1956, Bronze, 106 x 13,5 x 29 cm, Kunstmuseum Bern, © ADAGP / FAAG, Paris, VG Bild-Kunst, Bonn 2010 um Bern, © ADAGP / FAAG, Paris, VG Bild-Kunst, Bonn 2010



English Summary

... Giacometti, Hodler, Klee... Highlights of Swiss Art from Seven Centuries

The Kunstmuseum Bern is Switzerland's oldest museum with a permanent collection, and this exhibition presents the unique opportunity to admire some 150 masterpieces of Swiss art from this institution in Munich. Paintings, sculptures and works on paper all made by Swiss artists were selected, mirroring not only the collection of the Kunstmuseum Bern, but also providing an overview of the artistic development of this neighbouring country. The exhibition begins with an altarpiece, from the early 16th century, shortly after the Swiss Confederation was declared independent from the Holy Roman Empire in 1499. Portraits from the 16th through the 18th centuries point to Protestantism's influence on this genre within the alpine republic. Majestic mountain panoramas reflect the idea of a national state, as glorified in Schiller's »Wilhelm Tell« (1804), and finally recognized by the League of Nations in 1848. Rooms devoted to artists like Albert Anker, Karl Stauffer-Bern and Ferdinand Hodler demonstrate an artistic development that compares to the one occurring outside the cantons' borders, before Swiss art finally arrives on the international stage with the Giacometti family, Paul Klee, Meret Oppenheim or Jean Tinguely. Contemporary accents are set by artists such as Franz Gertsch and Pipilotti Rist.

September 17, 2010 – January 9, 2011: open daily 10am – 8pm
December 24, 2010: closed / December 31, 2010: 10am – 2pm

Alberto Giacometti, *Frau aus Venedig I*, 1956, Bronze, 106 x 13,5 x 29 cm, Kunstmuseum Bern, © ADAGP / FAAG, Paris, VG Bild-Kunst, Bonn 2010 um Bern, © ADAGP / FAAG, Paris, VG Bild-Kunst, Bonn 2010



trum, MPZ, eine Führung durch die Ausstellung an. Anmeldung ist erforderlich unter Tel. + 49 (0) 89 / 22 44 12. Eintritt € 4,-.

Themenführungen

durch wissenschaftliche Mitarbeiter des Hauses jeweils am Dienstag, um 18.00 Uhr in der Ausstellung.

5.10.2010 *Ferdinand Hodler – ein typisch Schweizer Künstler?* Felix von Lüttichau
19.10.2010 *Die Giacomettis – eine Künstlerfamilie zwischen Malerei und Skulptur,* Karin Koschkar

Kostenlose Kartenausgabe erfolgt am Tag der Führung ab 17.00 Uhr, begrenztes Kartenkontingent.

Vorträge

2.11.2010 *Der Blick des Touristen. Streiflichter auf die Schweizer Landschaftsmalerei,* Prof. em. Dr. Franz Zelger, Zürich
9.11.2010 *Schöne Welt: Albert Ankers Beitrag zum Realismus der 19. Jahrhunderts* Dr. Matthias Frehner, Direktor Kunstmuseum Bern

Jeweils um 18 Uhr im Preysingsaal der Hypo-Vereinsbank, Prannerstraße 2. Beim Erwerb einer Eintrittskarte zur Ausstellung in der Kunsthalle (auch an der Abendkasse möglich) können Sie kostenlos eine Karte für einen der Vorträge erhalten. Platzreservierungen sind leider nicht möglich.

Eintrittspreise

Regulär € 9,-
Gruppen ab 10 Personen und
Rentner: € 8,-
Schüler/Studenten (unter 30 Jahre)/
Arbeitslose: € 4,-
Schüler klassenweise: € 0,50 pP

Couponkarten

Klein: 40 Coupons à € 0,50 zu € 15,-
= 25% Rabatt.
Groß: 80 Coupons à € 0,50 zu € 25,-
= 37,5% Rabatt.
Die Coupons sind frei übertragbar,
gelten aber nicht für Gruppen ab
10 Personen.

Blauer Montag

An jedem Montag, der nicht auf
einen Feiertag fällt, reduzieren sich
alle Eintrittspreise um die Hälfte.
Kunsthalle der Hypo-Kulturstiftung
Direktorin: Dr. Christiane Lange

Kurator der Ausstellung

Dr. Roger Diederer

Der Katalog kostet in der Ausstellung €
29,-

Theatinerstraße 8
D - 80333 München
Telefon + 49 (0) 89 / 22 44 12
☎ + 49 (0) 89 / 22 78 17
Fax + 49 (0) 89 / 29 16 09 81
kontakt@hypo-kunsthalle.de
www.hypo-kunsthalle.de

Öffnungszeiten

täglich: 10 – 20 Uhr
8.3. (Faschingsdienstag): 10 – 14 Uhr



Stand 1/11 | Änderungen vorbehalten
© **Kunsthalle der Hypo-Kulturstiftung**
Gestaltung www.frese-werkstatt.de

Verkehrsanbindung

U-Bahn **Odeonsplatz**
U-/S-Bahn **Marienplatz**
Trambahn Linie 19 **Theatinerstraße**
Bus Linie 100 **Odeonsplatz**

Führungen

sind nur Di–Fr von 10 – 20 Uhr und
Sa von 10 – 13 Uhr gestattet.
Die erforderliche Anmeldung ist mög-
lich Mo – Fr unter **089 / 22 44 12** oder
per E-Mail kontakt@hypo-kunsthalle.de

VHS-Führungen

Mo, Sa: 11.30 Uhr
Di, Do, Fr: 15.30 Uhr
Mi: 18.30 Uhr

AntennaAudio bietet eine Audio-



Alberto Giacometti, *Frau aus Venedig I*, 1956, Bronze, 106 x 13,5 x 29 cm, Kunstmuseum Bern, © ADAGP / FAAG, Paris, VG Bild-Kunst, Bonn 2010

Orientalismus in Europa Von Delacroix bis Kandinsky

täglich 10 – 20 Uhr | **28. Januar – 1. Mai 2011**

Theatinerstraße 8 | 80333 München
KUNSTHALLE
DER HYPO-KULTURSTIFTUNG

Ein Engagement der

HypoVereinsbank
Unicredit Group



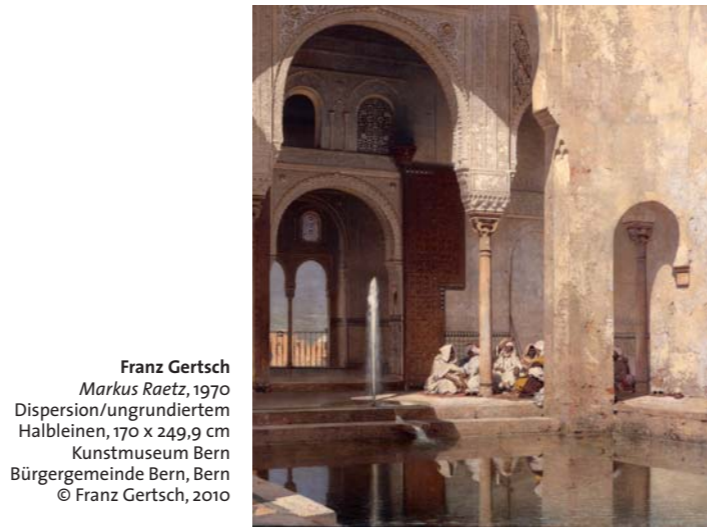
Bern, Unbekannt
Allerseelenaltar (Detail), 1505
 Mischtechnik/Tannenholz,
 149 x 62 cm
 Depositum der
 Gottfried Keller-Stiftung/
 Kunstmuseum Bern

Die große Ausstellung *Orientalismus in Europa: Von Delacroix bis Kandinsky* zeigt mit rund 150 Gemälden und Skulpturen die vielfältigen Auseinandersetzungen von fast 100 westeuropäischen Künstlern mit dem islamischen Orient, Nordafrika und dem Nahen Osten. Das Projekt setzt beim Ägyptenfeldzug Napoleons (1798–1801) an und führt bis hin zur Moderne des frühen 20. Jahrhunderts. Meisterwerke von Ingres, Delacroix, Gérôme, und Renoir, bis zu Sargent, Klee und Kandinsky stellen den Orientalismus als vielfältiges künstlerisches Thema dar, das Stilrichtungen, künstlerische Positionen und nationale Grenzen überschreitet. Auch von weniger bekannten Künstlern gibt es Großartiges zu entdecken, wie zum Beispiel Arbeiten von Lawrence Alma Tadema, Gustav Bauernfeind, Jaroslav Čermák, Henri Evenepoel, Fabio Fabbri, Osman Hamdi Bey, John Frederick Lewis, Alberto Pasini, Edward Poynter und José Villegas y Cordeiro.

Eine Ausstellung, die sich einer derart vielseitigen und komplexen Materie widmet, muss selbstverständlich neben den zahlreichen künstlerischen Betrachtungsweisen auch die sozialen, politischen, ethnischen und religiösen Aspekte berücksichtigen. Die Faszination für die kontinentübergreifende geografische Region beherrscht vom osmanischen Reich, existiert in der westlichen Welt schon so lange es Kenntnis von deren Kulturen und Handel mit ihnen gibt. Im 19.



Franz Niklaus König
Ansicht des Wetterhorns von Rosenlauri
 Öl/Leinwand, 90 x 76 cm
 Kunstmuseum Bern



Franz Gertsch
Markus Raetz, 1970
 Dispersion/ungrundiertem
 Halbleinen, 170 x 249,9 cm
 Kunstmuseum Bern
 Bürgergemeinde Bern, Bern
 © Franz Gertsch, 2010

Jahrhundert ändern sich die Verhältnisse jedoch grundlegend. Bis dahin bezog sich der Orientalismus überwiegend als höfische Kunstform auf den sogenannten *Turqueries* oder *Chinoiseries*, doch nur die wenigsten Künstler waren weit gereist. Mit dem Ägyptenfeldzug Napoleons setzt in ganz Europa eine wahre »Ägyptomanie« ein. Mit der französischen Armee reisen 167 Forscher und Künstler, die in der Folge nicht nur neue wissenschaftliche Disziplinen, sondern auch einen neuen Orientalismus in der Kunst auslösen.

Viele Künstler reisen nun als offizielle Gesand-



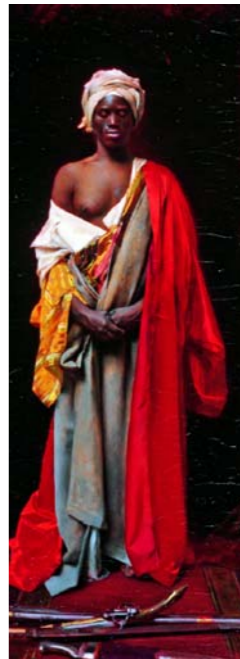
Albert Anker
Mädchen mit Brot, 1887
 Öl/Leinwand, 70 x 43,9 cm
 Kunstmuseum Bern

Ferdinand Hodler
Der Holzfäller, 1910
 Öl/Leinwand, 262 x 212 cm
 Eigentum der Schweiz
 Eidgenossenschaft/
 Bundesamt für Kultur Bern
 deponiert als Dauerleihgabe
 im Kunstmuseum Bern

te westlicher Regierungen oder auf eigene Initiative an die verschiedensten Originalschauplätze, um die als ursprünglich empfundenen Kulturen zu dokumentieren. Manche lassen sich sogar dauerhaft dort nieder. Ihre Gemälde und Fotografien fördern ihrerseits weiteren Tourismus und prägen ein ganz bestimmtes Bild des Orients, das im Zeitalter des Kolonialismus stark von Überheblichkeit geprägt ist. Die einen erhoffen sich die sinnlichen Freuden aus 1001 Nacht, was sich niederschlägt in den vielen gemalte Drogen- und Haremsfantasien. Andere fasziniert die Emotionalität einer bislang als bedrohlich empfundenen »barbarischen« Kultur. Auch islamische Städte in Südspanien werden im 19. Jahrhundert wiederentdeckt, und lösen eine große Neugier auf den Orient aus. Für akademische Künstler steht die Suche nach den Wurzeln der Zivilisation im Vordergrund, was nicht nur die klassischen Denkmäler, sondern auch die als seit der Zeit Jesu Christi unverändert angenommenen Landschaften einschließt, um somit historische und biblische Gemälde realistischer darstellen zu können. Die unendliche Weite der Wüste bietet eine ganz eigene künstlerische Herausforderung und auch die sich entwickelnde Ethnographie und Anthropologie finden ihren Widerhall in der Kunst. Zum Abschluss der Ausstellung werden Werke einiger Künstler der Moderne präsentiert, die sich dem Reiz des Orients ebenfalls nicht entziehen konnten und das Thema in



Ferdinand Hodler
Der Holzfäller, 1910
 Öl/Leinwand, 262 x 212 cm
 Eigentum der Schweiz
 Eidgenossenschaft/
 Bundesamt für Kultur Bern
 deponiert als Dauerleihgabe
 im Kunstmuseum Bern



eine neue Bildsprache überführen. Es ist eine Herausforderung, sich in die Wahrnehmung der Zeitgenossen dieser Kunstwerke einzufühlen und den Intentionen ihrer Schöpfer nachzuspüren, besonders weil wir gegenwärtig wieder einer ähnlichen Situation gegenüberstehen: In unserer globalisierten Welt des 21. Jahrhunderts prallen Ost und West mit ihren unterschiedlichen Wertvorstellungen noch immer aufeinander und man vermisst bei Diskussionen um Burkas oder Minarette die anfängliche Faszination für diese fremde Kultur. Eine Ausstellung, die den Blick des Westens auf den Orient dokumentiert, zeigt also nicht nur wunderbare Kunstwerke, sondern auch die Geschichte von Konflikten und Projektionen. Es wäre ein Erfolg, wenn die Ausstellung vielfältigere Facetten dieser Thematik sichtbar machen würde, um heutige Positionen verständlicher werden zu lassen.

Die Ausstellung ist eine Kooperation zwischen der Kunsthalle der Hypo-Kulturstiftung und den Musées royaux de Belgique in Brüssel, wo sie vom 15. Oktober 2010 - 9. Januar 2011 zu sehen war, sowie den Musées de Beaux-Arts in Marseille in Zusammenarbeit mit der Réunion des musées nationaux. Die Präsentation in Marseille findet im Centre de la Vieille Charité, vom 27. Mai - 28. August 2011 statt.

Zur Ausstellung erscheint ein Katalog beim



Bern, Unbekannt
Allerseelenaltar (Detail), 1505
 Mischtechnik/Tannenholz,
 149 x 62 cm
 Depositum der
 Gottfried Keller-Stiftung/
 Kunstmuseum Bern



Franz Gertsch
Markus Raetz, 1970
 Dispersion/ungrundiertem
 Halbleinen, 170 x 249,9 cm
 Kunstmuseum Bern
 Bürgergemeinde Bern, Bern
 © Franz Gertsch, 2010

te westlicher Regierungen oder auf eigene Initiative an die verschiedensten Originalschauplätze, um die als ursprünglich empfundenen Kulturen zu dokumentieren. Manche lassen sich sogar dauerhaft dort nieder. Ihre Gemälde und Fotografien fördern ihrerseits weiteren Tourismus und prägen ein ganz bestimmtes Bild des Orients, das im Zeitalter des Kolonialismus stark von Überheblichkeit geprägt ist. Die einen erhoffen sich die sinnlichen Freuden aus 1001 Nacht, was sich niederschlägt in den vielen gemalte Drogen- und Haremsfantasien. Andere fasziniert die Emotionalität einer bislang als bedrohlich empfundenen »barbarischen« Kultur. Auch islamische Städte in Südspanien werden im 19. Jahrhundert wiederentdeckt, und lösen eine große Neugier auf den Orient aus. Für akademische Künstler steht die Suche nach den Wurzeln der Zivilisation im Vordergrund, was nicht nur die klassischen Denkmäler, sondern auch die als seit der Zeit Jesu Christi unverändert angenommenen Landschaften einschließt, um somit historische und biblische Gemälde realistischer darstellen zu können. Die unendliche Weite der Wüste bietet eine ganz eigene künstlerische Herausforderung und auch die sich entwickelnde Ethnographie und Anthropologie finden ihren Widerhall in der Kunst. Zum Abschluss der Ausstellung werden Werke einiger Künstler der Moderne präsentiert, die sich dem Reiz des Orients ebenfalls nicht entziehen konnten und das Thema in



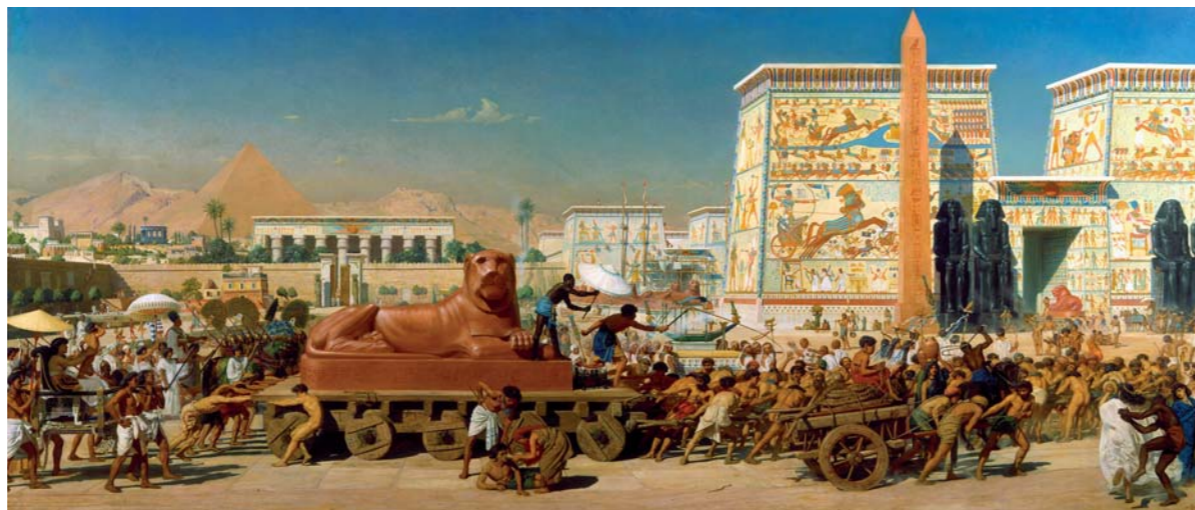
Ferdinand Hodler
Der Holzfäller, 1910
 Öl/ Leinwand, 262 x 212 cm
 Eigentum der Schweiz
 Eidgenossenschaft/
 Bundesamt für Kultur Bern
 deponiert als Dauerleihgabe
 im Kunstmuseum Bern

eine neue Bildsprache überführen. Es ist eine Herausforderung, sich in die Wahrnehmung der Zeitgenossen dieser Kunstwerke einzufühlen und den Intentionen ihrer Schöpfer nachzuspüren, besonders weil wir gegenwärtig wieder einer ähnlichen Situation gegenüberstehen: In unserer globalisierten Welt des 21. Jahrhunderts prallen Ost und West mit ihren unterschiedlichen Wertvorstellungen noch immer aufeinander und man vermisst bei Diskussionen um Burkas oder Minarette die anfängliche Faszination für diese fremde Kultur. Eine Ausstellung, die den Blick des Westens auf den Orient dokumentiert, zeigt also nicht nur wunderbare Kunstwerke, sondern auch die Geschichte von Konflikten und Projektionen. Es wäre ein Erfolg, wenn die Ausstellung vielfältigere Facetten dieser Thematik sichtbar machen würde, um heutige Positionen verständlicher werden zu lassen.



Die Ausstellung ist eine Kooperation zwischen der Kunsthalle der Hypo-Kulturstiftung und den Musées royaux de Belgique in Brüssel, wo sie vom 15. Oktober 2010 - 9. Januar 2011 zu sehen war, sowie den Musées de Beaux-Arts in Marseille in Zusammenarbeit mit der Réunion des musées nationaux. Die Präsentation in Marseille findet im Centre de la Vieille Charité, vom 27. Mai - 28. August 2011

Ferdinand Hodler
Der Holzfäller, 1910
 Öl/ Leinwand, 262 x 212 cm
 Eigentum der Schweiz
 Eidgenossenschaft/
 Bundesamt für Kultur Bern
 deponiert als Dauerleihgabe
 im Kunstmuseum Bern



Albert Anker
Mädchen mit Brot, 1887
 Öl/Leinwand, 70 x 43,9 cm

Jahrhundert ändern sich die Verhältnisse jedoch grundlegend. Bis dahin bezog sich der Orientalismus überwiegend als höfische Kunstform auf den sogenannten *Turqueries* oder *Chinoiseries*, doch nur die wenigsten Künstler waren weit gereist. Mit dem Ägyptenfeldzug Napoleons setzt in ganz Europa eine wahre »Ägyptomanie« ein. Mit der französischen Armee reisen 167 Forscher und Künstler, die in der Folge nicht nur neue wissenschaftliche Disziplinen, sondern auch einen neuen Orientalismus in der Kunst auslösen.

Viele Künstler reisen nun als offizielle Gesand-

Die große Ausstellung *Orientalismus in Europa: Von Delacroix bis Kandinsky* zeigt mit rund 150 Gemälden und Skulpturen die vielfältigen Auseinandersetzungen von fast 100 westeuropäischen Künstlern mit dem islamischen Orient, Nordafrika und dem Nahen Osten. Das Projekt setzt beim Ägyptenfeldzug Napoleons (1798–1801) an und führt bis hin zur Moderne des frühen 20. Jahrhunderts. Meisterwerke von Ingres, Delacroix, Gérôme, und Renoir, bis zu Sargent, Klee und Kandinsky stellen den Orientalismus als vielfältiges künstlerisches Thema dar, das Stilrichtungen, künstlerische Positionen und nationale Grenzen überschreitet. Auch von weniger bekannten Künstlern gibt es Großartiges zu entdecken, wie zum Beispiel Arbeiten von Lawrence Alma Tadema, Gustav Bauernfeind, Jaroslav Čermák, Henri Evenepoel, Fabio Fabbi, Osman Hamdi Bey, John Frederick Lewis, Alberto Pasini, Edward Poynter und José Villegas y Cordeiro.

Eine Ausstellung, die sich einer derart vielseitigen und komplexen Materie widmet, muss selbstverständlich neben den zahlreichen künstlerischen Betrachtungsweisen auch die sozialen, politischen, ethnischen und religiösen Aspekte berücksichtigen. Die Faszination für die kontinentübergreifende geografische Region beherrscht vom osmanischen Reich, existiert in der westlichen Welt schon so lange es Kenntnis von deren Kulturen und Handel mit ihnen gibt. Im 19.

Bern, Unbekannt
Allerseelenaltar (Detail), 1505
 Mischtechnik/Tannenholz,
 149 x 62 cm
 Depositum der
 Gottfried Keller-Stiftung/
 Kunstmuseum Bern

